



**UTS**  
US Vietnam  
Talent International  
School

# **BIỂU PHÍ VÀ CHÍNH SÁCH PHÍ CHƯƠNG TRÌNH QUỐC TẾ OXFORD**

FEE SCHEDULE AND POLICY  
FOR OXFORD INTERNATIONAL CURRICULUM

---

*Dành cho học sinh mới  
For new enrollments*

*Năm học 2022 – 2023  
Academic year 2022 – 2023*

**Oxford**  
*International  
Curriculum*

# HỌC PHÍ

TUITION FEE

Đơn vị: VNĐ – Currency: VND

Bậc học Level of Education	Học phí năm học Academic year Tuition fee	PHƯƠNG ÁN ĐÓNG HỌC PHÍ   PAYMENT PLAN					
		ĐÓNG 1 LẦN   ONE TIME PER ACADEMIC YEAR				ĐÓNG 2 LẦN 2 TIMES PER ACADEMIC YEAR Tiết kiệm 2% 2% saving	ĐÓNG 4 LẦN 4 TIMES PER ACADEMIC YEAR
		Tiết kiệm 12% 12% saving	Tiết kiệm 10% 10% saving	Tiết kiệm 8% 8% saving	Tiết kiệm 5% 5% saving		
Khối 1 Grade 1	180,400,000	158,800,000	162,400,000	166,000,000	171,400,000	88,400,000	45,100,000
Khối 2 Grade 2	191,600,000	168,600,000	172,400,000	176,300,000	182,000,000	93,900,000	47,900,000
Khối 6 Grade 6	241,200,000	212,300,000	217,100,000	221,900,000	229,100,000	118,200,000	60,300,000
Thời hạn đóng học phí Payment due dates		28/2/2022	30/4/2022	30/6/2022	31/7/2022	31/7/2022	31/7/2022

## Học phí đã bao gồm:

Tuition fee covers:

- Hoạt động ngoại khóa trong ngày, câu lạc bộ, lớp học bổ trợ kiến thức trong thời gian học tập tại trường.  
*Extra-curricular activities, clubs, tutorial classes during school time.*
- Chương trình tư vấn tâm lý, tư vấn học đường trong phạm vi khả năng của nhà trường.  
*Psychological and Educational Counseling Program.*
- Các hoạt động, sự kiện trường học trong suốt năm học.  
*School activities and events throughout the academic year.*
- Tham gia các sự kiện phù hợp trong hệ thống giáo dục Văn Lang.  
*Relevant events within the Van Lang education system.*
- Bảo hiểm học sinh.  
*Healthcare insurance.*
- Phí cấp chứng nhận hoàn thành tiểu học/Phí cấp bằng tốt nghiệp THCS, THPT/ Lệ phí thi nghề và Phí cấp bằng thi nghề.  
*Fees for Primary School completion certificate, Middle School, High School diplomas vocational exam and degree.*
- Phí thi MAP test hàng năm.  
*Annual fee for MAP testing.*
- Phí thi học sinh giỏi theo danh sách đội tuyển được xét duyệt.  
*Exam fee for excellent students according to the School's approved list.*
- Phí các cuộc thi khoa học kỹ thuật và nghiên cứu khoa học theo danh sách xét duyệt của trường.  
*Fees for science and engineering contests, scientific research according to the School's approved list.*
- Phí các cuộc thi quốc tế theo danh sách xét duyệt của trường.  
*Fees for international competitions according to the School's approved list.*

## Học phí chưa bao gồm:

*Tuition fee does not cover:*

- Các chuyến tham quan trải nghiệm nhiều ngày hàng năm (không bắt buộc).  
*Annual multi-day experiential trips (optional).*
- Dịch vụ suất ăn, đưa đón học sinh.  
*Fees for meal, transportation.*
- Phí đồng phục, sách và học cụ.  
*Fees for uniforms, books and school supplies.*
- Lệ phí thi chứng chỉ quốc tế bao gồm nhưng không giới hạn: Cambridge Young Learners (Starters-Movers-Flyers), IELTS, SAT, MOS, IGCSE, AS, A-level.  
*Fees for international standardized exams including but not limited to: Cambridge Young Learners (Starters-Movers-Flyers), IELTS, SAT, MOS, IGCSE, AS, A-level.*
- Lệ phí thi các cuộc thi tự chọn khác bao gồm nhưng không giới hạn: Toán quốc tế Kangaroo, IMC, IMAS, Đấu trường toán học VioEDU, các cuộc thi năng khiếu khác...  
*Fees for other elective competitions including but not limited to: Kangaroo International Math, IMC, IMAS, VioEDU Math Arena, other talented competitions...*
- Phí Cơ sở vật chất.  
*Facility fee.*
- Phí kiểm tra năng lực đầu vào.  
*Placement test fee.*
- Phí đăng ký tuyển sinh.  
*Registration fee.*

## CHÍNH SÁCH ƯU ĐÃI

SPECIAL POLICY

### Ưu đãi Anh/Chị/Em ruột

*Sibling Policy*

Gia đình có từ 02 (hai) anh chị em ruột trở lên học chung trường thì ưu đãi được áp dụng cho con nhỏ tuổi hơn theo chính sách như sau:

*If a family has 02 (two) or more children enrolled to the US Vietnam Talent International School, sibling saving scheme will be applicable for the younger child(ren) as detailed below:*

<b>ƯU ĐÃI 5% HỌC PHÍ</b> <i>5% TUITION FEE SAVING</i>	<b>ƯU ĐÃI 10% HỌC PHÍ</b> <i>10% TUITION FEE SAVING</i>
Anh chị em ruột thứ 02 (hai) <i>Second child</i>	Anh chị em ruột thứ 03 (ba) trở lên <i>Third child or more</i>

Các khoản ưu đãi học phí sẽ được tính dựa trên học phí năm học tiêu chuẩn.

*Tuition fee savings will be calculated based on standard academic year tuition fee.*

Tổng các khoản ưu đãi học phí cho năm học 2022 – 2023 không vượt quá 22% đối với mỗi học sinh.

*Total tuition fee savings for academic year 2022 – 2023 does not exceed 22%.*

## PHÍ ĐĂNG KÝ TUYỂN SINH

REGISTRATION FEE

Phí đăng ký tuyển sinh **5,000,000 VND** được đóng 1 lần ngay sau khi học sinh đạt yêu cầu khảo sát đầu vào và Phụ huynh hoàn tất Đơn đăng ký nhập học. Phí này không hoàn lại trong mọi trường hợp.

*The registration fee of 5,000,000 VND is one time as soon as the student meets the requirements for the placement test and parents complete the required admissions process. This fee is non-refundable in all cases.*

## PHÍ KIỂM TRA ĐẦU VÀO

### PLACEMENT TEST FEE

Phí kiểm tra đầu vào **1,000,000 VNĐ** được đóng một lần trước khi học sinh thực hiện bài kiểm tra đầu vào và không được hoàn lại trong mọi trường hợp.

*Placement Test Fee 1,000,000 VNĐ is paid one time before student taking placement test and is non-refundable in all cases.*

## PHÍ CƠ SỞ VẬT CHẤT

### FACILITY FEE

Phí cơ sở vật chất là khoản phí thường niên áp dụng cho tất cả các học sinh và không hoàn lại trong mọi trường hợp.

*The facility fee is an annual fee and applied for all students and is non-refundable in all cases.*

Tiểu học Primary	Trung học Cơ sở Secondary
8,000,000	8,000,000

## PHÍ GIỮ CHỖ

### RESERVATION FEE

Phí giữ chỗ 20,000,000 VNĐ là khoản phí:

*Reservation fee 20,000,000 VNĐ is:*

- Áp dụng cho HS đăng ký mới nhằm đảm bảo việc giữ chỗ cho năm học cũng như xác nhận ưu đãi tuyển sinh cho học sinh tại thời điểm phụ huynh đóng phí giữ chỗ.  
*The reservation fee is applied to new students to reserve a place for new academic year as well as retain admissions incentives at the time of reservation fee's payment.*
- Phí giữ chỗ sẽ được khấu trừ vào học phí nếu học sinh đăng ký nhập học và sẽ chỉ được hoàn trả trong trường hợp học sinh không đáp ứng nhu cầu nhập học của nhà trường (đánh giá thông qua bài kiểm tra đầu vào).  
*The reservation fee will be deducted from the tuition applicable fees and will only be refunded in case the student does not pass the school's placement test.*
- Phí giữ chỗ không được chuyển sang chương trình Hè 2022.  
*The reservation fee cannot be transferred to the Summer program 2022.*
- Phí giữ chỗ sẽ không được hoàn trả trong trường hợp học sinh đã có kết quả đạt yêu cầu trong bài kiểm tra năng lực đầu vào và phụ huynh đã hoàn thành học phí chính khóa 1 lần (không đóng phí giữ chỗ) nhưng không đăng ký cho học sinh nhập học tại UTS trước ngày khai giảng năm học mới 2022-2023.

*The reservation fee will not be refunded if the student has already passed the placement test and the first part of the tuition fee has been submitted (without the reservation fee), but the parent(s) do not register for the student's enrollment by the starting date of the academic year 2022-2023.*

# QUY ĐỊNH KHOẢN PHÍ NĂM HỌC 2022-2023

## FEE POLICY FOR ACADEMIC YEAR 2022 - 2023

### QUY ĐỊNH ĐÓNG PHÍ

#### FEE REGULATION

Phụ huynh có thể đóng học phí 1 lần/2 lần/4 lần trong một năm học, thời hạn đóng học phí như sau:  
*School fee can be paid 1 time/2 times/4 times per academic year prior to the Payment due date:*

Đóng 1 lần <i>1 time per academic year</i>	Đóng 2 lần <i>2 times per academic year</i>	Đóng 4 lần <i>4 Times per academic year</i>
Trước/Before <i>31/07/2022</i>	Lần 1/First time Trước/Before <i>31/07/2022</i>	Lần 1/First time Trước/Before <i>31/07/2022</i>
		Lần 2/Second time Trước/Before <i>15/10/2022</i>
	Lần 2/Second time Trước/Before <i>15/12/2022</i>	Lần 3/Third time Trước/Before <i>15/12/2022</i>
		Lần 4/Fourth time Trước/Before <i>01/03/2023</i>

Mức tăng học phí hàng năm tối thiểu 5% và không quá 10% trừ trường hợp mức lạm phát vượt quá 10% theo công bố của Chính phủ hoặc trừ khi có thỏa thuận đặc biệt khác được ký kết giữa Phụ huynh và Nhà trường.

*The annual school fee increase must be at least 5% and not more than 10% unless inflation exceeds 10% as announced by the Government or there is another special agreement signed between the Parents and the School.*

### PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN

#### PAYMENT METHOD

Học phí có thể được thanh toán bằng hình thức tiền mặt hoặc chuyển khoản theo thông tin tài khoản như sau:

*Fees can be paid by cash or bank transfer to the following account information:*

Tên chủ tài khoản <i>Account name</i>	TRƯỜNG TIỂU HỌC, THCS, THPT NAM MỸ
Số tài khoản <i>Account number</i>	007.100.1236688
Ngân hàng <i>Bank name</i>	VIETCOMBANK
Chi nhánh <i>Branch</i>	Hồ Chí Minh <i>Ho Chi Minh</i>
Mã chuyển khoản Quốc tế <i>SWIFT Code</i>	BFTVVNVX
Nội dung chuyển khoản <i>Description</i>	Học phí [Tên học sinh] [Lớp] [Mã học sinh] <i>Tuition fee of [Full name] [Class] [Student code]</i>

## QUÁ HẠN ĐÓNG PHÍ

### LATE PAYMENT

Học phí và tất cả các khoản phí liên quan phải được thanh toán trước ngày 31/7/2022.

*Tuition and all relevant fees are payable before 31/07/2022.*

Sau 01 (một) tuần kể từ thời hạn đóng phí được thông báo, Phụ huynh sẽ phải đóng phí chậm thanh toán trên mỗi ngày làm việc trễ hạn là 0.02% tổng số khoản phí cần được thanh toán. Trường hợp các khoản phí đóng trễ hơn 30 (ba mươi) ngày so với thời hạn đóng phí theo quy định, Nhà trường toàn quyền giữ lại hồ sơ học tập và ngưng cung cấp dịch vụ (bao gồm dịch vụ học tập và các dịch vụ khác) cho học sinh đến khi nhận được đầy đủ các khoản phí.

*After 01 (one) week from the payment deadline, a late fee of 0.02% per working day will be applied to the outstanding amount. After 30 days past the payment due date, school records will be withheld, and educational services may be denied until all fees have been paid.*

Khi đó/and:

- Tất cả các chính sách chiết khấu hoặc học bổng áp dụng cho học sinh sẽ vô hiệu lực, Nhà trường sẽ có thông báo chính thức bằng văn bản đến Phụ huynh về tổng nợ phí điều chỉnh sau khi loại trừ chính sách chiết khấu và học bổng (nếu có).

*Any scholarships or discounts on fees will be withdrawn and the School will officially notify Parents via official documentation about the total adjusted fee debt after excluding the discount policy and scholarships (if any).*

- Nhà trường có quyền quyết định chấp nhận hay từ chối việc đăng ký tái ghi danh của học sinh trong tương lai.

*The School will reserve the right, at its sole discretion, to accept or refuse any re-enrollment by such student in the future.*

Trường hợp Phụ huynh có nhu cầu cho học sinh thôi học tại UTS, Nhà trường chỉ giải quyết các thủ tục rút hồ sơ sau khi Phụ huynh hoàn tất các nghĩa vụ tài chính phát sinh trong thời gian học tập của học sinh theo quy định của Nhà trường.

*In the event that the student of concern is withdrawn from the school after this period, the School reserves the right to withhold the school report and any academic transcripts of student till parents pay outstanding fees (if any) to UTS.*

Nhà trường không đảm bảo việc giữ chỗ cho học sinh trong trường hợp Phụ huynh thanh toán trễ hạn.

*The School does not guarantee the student's place at school in case of late payment.*

## HỌC PHÍ DÀNH CHO HỌC SINH NHẬP HỌC SAU KHAI GIẢNG

### TUITION POLICY FOR ENROLLMENTS AFTER SCHOOL OPENING DAY

Thời điểm nhập học <i>Enrollment time</i>	Mức học phí áp dụng trên học phí tiêu chuẩn cả năm học <i>Applicable tuition based on standard academic year tuition</i>
Trước 31/10/2022 <i>By Oct 31<sup>st</sup> 2022</i>	100%
Từ 31/10/2022 – 31/12/2022 <i>From Oct 31<sup>st</sup> 2022 to Dec 31<sup>st</sup> 2022</i>	80%
Từ 1/1/2023 – 15/3/2023 <i>From Jan 1<sup>st</sup> 2023 to Mar 15<sup>th</sup> 2023</i>	60%
Từ 16/3/2023 đến hết năm học <i>From Mar 16<sup>th</sup> 2023 to the end of the year</i>	40%

# HỌC PHÍ DÀNH CHO HỌC SINH KHÔNG TIẾP TỤC ĐĂNG KÝ NHẬP HỌC HOẶC BỊ CHO THÔI HỌC

TUITION POLICY IN CASE OF WITHDRAWAL OR EXPULSION

Thời điểm dừng học/quyết định thôi học <i>Withdrawal or expulsion time</i>	Mức học phí áp dụng trên học phí tiêu chuẩn cả năm học <i>Applicable tuition based on standard academic year tuition</i>
Trước ngày bắt đầu năm học <i>Before school opening day</i>	0%
Trước 31/10/2022 <i>By Oct 31<sup>st</sup> 2022</i>	40%
Từ 31/10/2022 – 31/12/2022 <i>From Oct 31<sup>st</sup> 2022 to Dec 31<sup>st</sup> 2022</i>	60%
Từ 1/1/2023 – 15/3/2023 <i>From Jan 1<sup>st</sup> 2023 to Mar 15<sup>th</sup> 2023</i>	80%
Từ 16/3/2023 đến hết năm học <i>From Mar 16<sup>th</sup> 2023 to the end of the year</i>	100%

## Điều kiện:

*Terms and Conditions:*

- Phụ huynh phải gửi Đơn xin thôi học bằng văn bản kèm Quyết định chấp thuận của trường học sinh sẽ chuyển đến cho Văn phòng trường tối thiểu 30 ngày trước ngày học cuối của học sinh nhằm đảm bảo chính sách học phí thôi học được áp dụng theo tỉ lệ tương ứng. Tất cả các trường hợp nghỉ học không có đơn hợp lệ trong 30 ngày sẽ không được hoàn trả tất cả các khoản tiền đã nộp, trừ trường hợp học sinh bị buộc thôi học.  
*Parents must submit a Withdrawal application form and Acceptance decision from student's new school to UTS at least 30 days before the last school day to ensure that the aforementioned tuition policy is applied. Withdrawal without valid documents within 30 days will not be applicable for any refund, unless the student is expelled from school.*
- Phụ huynh sẽ nhận hồ sơ, bảng điểm, học bạ và các giấy tờ liên quan cần thiết khác (nếu có) chỉ sau khi hoàn thành việc quyết toán các khoản phí.  
*Parents will receive students' records, transcripts and other necessary documents (if any) only after completing the payment of fees.*
- Nhà trường không quyết toán và không hoàn lại phần phí giữ chỗ, phí CSVC, phí đăng ký tuyển sinh và các khoản phí khác đã nộp, ngoài phần học phí chênh lệch so với mức đã nộp và mức phải nộp.  
*The School will not recalculate and will not refund reservation fee, facility fee, registration fee and other paid fees, except for the exceeding amount of paid tuition fee and applicable tuition fee.*
- Không áp dụng bảo lưu và chuyển đổi học phí trong mọi trường hợp.  
*No deferral and transfer fees in all cases.*
- Các chính sách ưu đãi học phí sẽ không được áp dụng đối với các trường hợp nhập học muộn hoặc ngừng học, học phí phải nộp sẽ được tính trên học phí tiêu chuẩn cả năm học.  
*Incentive policies will not be applied for late enrollment and early departure cases; the payable tuition fee will be calculated on the standard tuition fee for the whole academic year.*
- Học phí hoàn trả (nếu có) sẽ được thanh toán trong vòng 15 ngày làm việc kể từ ngày học cuối cùng của học sinh tại trường.  
*The tuition fee refund (if any) will be paid within 15 working days after the student's last day at school.*
- Đối với các trường hợp học sinh vi phạm kỷ luật của nhà trường và bị buộc thôi học, nhà trường sẽ quyết toán học phí dựa theo ngày hiệu lực của quyết định thôi học chính thức từ Hội đồng kỷ luật nhà trường.  
*In case of expulsion, the applicable tuition fees are calculated based on the date on which the official expulsion document is issued by the School's disciplinary committee.*

# CHÍNH SÁCH PHÍ TRONG TRƯỜNG HỢP XẢY RA SỰ KIỆN BẤT KHẢ KHÁNG

CHARGE POLICY IN THE CASE OF A FORCE MAJEURE EVENT

## Trường hợp bất khả kháng

*Force majeure*

- Theo Điều 156 Bộ luật Dân sự 2015 của Việt Nam, sự kiện bất khả kháng là sự kiện xảy ra một cách khách quan không thể lường trước được và không thể khắc phục được mặc dù đã áp dụng mọi biện pháp cần thiết và khả năng cho phép. Theo đó, tại đây Trường hợp bất khả kháng được các bên (Nhà trường, Phụ huynh/Người giám hộ) hiểu và thống nhất bao gồm, nhưng không giới hạn, bất kỳ hỏa hoạn, thiên tai, bão, động đất, chiến tranh, hành động của chính phủ, hành động khủng bố, dịch bệnh, đại dịch, hoặc bất kỳ sự kiện nào khác ngoài tầm kiểm soát của Nhà trường, ngăn cản Nhà trường thực hiện hoạt động giáo dục trong khuôn viên trường trong thời gian xảy ra sự kiện bất khả kháng. Các cuộc sơ tán, dừng/tạm dừng hoạt động liên quan do chính phủ Việt Nam/ các cơ quan chức năng ra lệnh (do lường trước được các trường hợp bất khả kháng) cũng áp dụng cho chính sách này cho dù trường hợp bất khả kháng đó có thực sự xảy ra hay không.

*According to Article 156 of Vietnam's Civil Code 2015, a force majeure event is an event that occurs objectively, which cannot be foreseen and cannot be remedied, despite the application of all necessary measures and the ability to do so. Accordingly, the force majeure event is understood and agreed by the parties (school and parents/guardians) including, but not limited to, any fire, natural disaster, storm, earthquake, war, government action, terrorist act, epidemic, pandemic, or any other event beyond the control of the School that prevents the School from carrying out educational activities on campus during the force majeure events. Evacuations and the stopping/pausing of related operations ordered by the Vietnamese government/authorities due to the anticipation of a force majeure also apply to this policy whether or not the force majeure actually occurs.*

- Phụ huynh/Người giám hộ hiểu và đồng ý rằng, nếu trường hợp bất khả kháng (như được định nghĩa bên trên) xảy ra, Nhà trường có quyền chủ động thay thế và/hoặc điều chỉnh chương trình học, thời gian học và định dạng học tập cho phù hợp với bối cảnh tại thời điểm đó mà vẫn duy trì các cam kết về việc hoàn thành chương trình học và giảm thiểu sự gián đoạn trong các hoạt động học tập của học sinh. Các biện pháp do Nhà trường thực hiện này sẽ tuân theo các quy định và hướng dẫn của các đơn vị quản lý Nhà nước trực thuộc Bộ Giáo dục và Đào tạo (MoET), Bộ Y tế (MoH) và các cơ quan chức năng khác tại thời điểm xảy ra các trường hợp bất khả kháng.

*Parents/guardians understand and agree that, if an event of force majeure (as defined above) occurs, the School reserves the right to proactively alter and/or adjust the curriculum, study time and learning formats appropriate to the context of the time while maintaining its commitments to the program completion and minimizing disruptions in student learning activities. These measures taken by the School will comply with the regulations and guidance of the State management units under the Ministry of Education and Training (MoET), the Ministry of Health (MoH) and the relevant authorities at the time of the occurrence of force majeure circumstance.*

## Chính sách phí

*Fees policy*

- Phụ huynh học sinh có trách nhiệm chi trả toàn bộ học phí và phí dịch vụ trong năm học để đảm bảo hoàn thành chương trình học của học sinh. Bên cạnh đó, Nhà trường sẽ hoàn trả một phần hoặc hoàn toàn một số khoản phí đã đóng tùy theo giai đoạn bất khả kháng và các hệ quả phát sinh. Chính sách này cần thiết để duy trì sự ổn định về mặt tài chính và vận hành của Nhà trường trong thời gian xảy ra trường hợp bất khả kháng và đảm bảo Nhà trường có thể tiếp tục hoạt động sau các sự kiện như vậy.

*Parents are responsible for the full tuition fees and other fees for the academic year to ensure the completion of the academic program. In addition, the School will partially or entirely refund paid tuition fees and other fees depending on the duration of the force majeure events and the arising consequences. This policy is deemed necessary to ensure the financial and operational stability of the School during an event of force majeure and its continued operations subsequent to any such event.*



- Thời gian học tập bị ảnh hưởng vì lý do bất khả kháng có thể được bù đắp bằng việc kéo dài thời gian năm học theo các điều kiện thực tế tại thời điểm đó. Biện pháp này sẽ được áp dụng trong trường hợp Ban Điều hành Nhà trường nhận định là thực sự cần thiết để đảm bảo hoàn thành các mục tiêu giáo dục NH 2022-2023, sau khi chắc chắn rằng việc kéo dài năm học là khả thi và các điều khoản cam kết trong hợp đồng giữa Nhà trường với các giáo viên – nhân viên không bị vi phạm.

*Study time affected by force majeure may be compensated by prolonging the academic year according to the actual conditions at that time. This measure will be implemented in the event that the School Management Board deems it necessary to ensure that educational objectives of SY 2022-2023 will not be compromised, after ensuring that the extension of the academic year is feasible and that the terms of commitments in the contract between the School and the teachers/staff are not contravened.*

- Trong trường hợp không thể sắp xếp dạy bù trực tiếp tại trường cho thời gian học tập bị ảnh hưởng từ trường hợp bất khả kháng, Nhà trường sẽ áp dụng chính sách phí Học tập từ xa/Học tập trực tuyến NH 2022-2023 như sau:

*In the event that it is not feasible to arrange onsite learning to compensate for the period affected by force majeure events, the School will apply the distance/online learning fee refund policy SY 2022-2023 as follows:*

### Học phí Tuition

Khối lớp Grade	Mức hoàn trả học phí Học tập từ xa/trực tuyến Fee refund for Distance/Online Learning period		
	Từ 04 tuần liên tiếp From 04 consecutive weeks	Từ 06 tuần liên tiếp From 06 consecutive weeks	Từ 08 tuần liên tiếp trở lên From 08 consecutive weeks or more
Khối 1-2 Grade 1-2	15%	17%	20%
Khối 3-5 Grade 3-5	10%	12%	15%
Khối 6-11 Grade 6-11	8%	10%	12%
Khối 12 Grade 12	Không áp dụng/Not applicable		

### Phí dịch vụ Services fee

Phí dịch vụ được hoàn trả theo đơn vị tuần đối với thời gian học sinh không sử dụng dịch vụ trường học vì lý do bất khả kháng.

*Services fee incurred during the force majeure event will be refunded in weekly units during the period students not using the school services due to force majeure.*

Nhà trường sẽ hoàn trả 100% phí dịch vụ Suất ăn trường học, 70% phí dịch vụ Xe đưa rước.  
*School meal service will be 100% refunded and shuttle bus service will be 70% refunded.*

### Điều kiện áp dụng Terms & conditions

- Thời gian áp dụng hoàn học phí Học tập từ xa/Học tập trực tuyến được tính như sau:  
*The applicable period of this refund policy is calculated as follows:*
  - Tổng thời gian học tập theo lịch NH 2022-2023: 37 tuần  
*Total academic schedule SY 2022-2023: 37 weeks*
  - Thời gian học trực tiếp tại trường: X tuần  
*Onsite learning period: X weeks*

- ▶ Thời gian học bù trực tiếp tại trường: Y tuần  
*Compensated onsite learning period:* Y weeks
- ▶ Thời gian Học tập từ xa/Học tập trực tuyến: 37 – X – Y (có thể bao gồm nhiều giai đoạn)  
*Distance/online learning period:* 37 – X – Y weeks  
*(might include many separated periods)*
- ▶ Thời gian áp dụng hoàn học phí (tuần) là Thời gian Học tập từ xa/Học tập trực tuyến liên tiếp từ 04 (bốn) tuần trở lên của mỗi giai đoạn Nhà trường áp dụng biện pháp Học tập từ xa/Học tập trực tuyến trong NH 2022-2023.  
*The applicable period of this refund policy is distance/online learning period which is consecutively 04 (four) weeks and above for each time School implements distance/online learning throughout SY 2022-2023.*

- Số tuần được làm tròn đến đơn vị 01 (một) tuần theo quy ước làm tròn tiêu chuẩn (Ví dụ: 4.4 tuần được làm tròn thành 4 tuần, 4.6 tuần được làm tròn thành 5 tuần).  
*The number of weeks will be rounded to 01 (one) week unit according to standard rounding convention (Example: 4.4 weeks is rounded to 4 weeks, 4.6 weeks is rounded to 5 weeks).*
- Phần phí hoàn liên quan đến trường hợp bất khả kháng sẽ được Nhà trường quyết toán và thông báo đến Phụ huynh trong vòng 30 (ba mươi) ngày kể từ ngày chính thức kết thúc các hoạt động học tập của NH 2022-2023.  
*The refund amount related to force majeure events will be finalized and the parents will be notified no later than 30 (thirty) days from the official completion of teaching and learning activities of SY 2022-2023.*
- Chính sách phí trong trường hợp bất khả kháng không áp dụng đối với Phụ huynh quá hạn cam kết thanh toán học phí hoặc phí dịch vụ từ 15 (mười lăm) ngày trở lên so với thời hạn đóng phí được nêu trong thông báo phí định kỳ của Nhà trường.  
*The fee policy in an event of force majeure is not applicable to Parents who are overdue for their commitment of tuition or services fees payment more than 15 (fifteen) days past the fee payment due date stated in the periodical fee notification from the School.*
- Việc áp dụng chính sách bất khả kháng của Nhà trường theo các quy định nêu trên sẽ vô hiệu hóa các chính sách khác liên quan đến việc hoàn phí trong giai đoạn bất khả kháng liên quan, trừ khi Phụ huynh đã chính thức có yêu cầu cho học sinh thôi học tại UTS trước khi Nhà trường có thông báo về tình hình bất khả kháng.  
*The enactment of UTS's force majeure policy, in accordance with the foregoing provisions, will nullify other policies regarding fee refunds unless Parents have formally requested the student's withdrawal from UTS prior to the School's notice of force majeure event.*
- Đối với các học sinh tham gia Hợp đồng đào tạo hoặc học sinh nhận được học bổng “Ươm dưỡng nhân tài”, Nhà trường chỉ hoàn trả phí dịch vụ, không hoàn học phí Học tập từ xa/Học tập trực tuyến.  
*For students participating in Financial Package or awarded “Growing Talent” scholarship, the school will only refund service fees. Online/distance learning fee refund policy is not applicable for these cases.*

# XÁC NHẬN CỦA PHỤ HUYNH/NGƯỜI GIÁM HỘ

FOR PARENTS/GUARDIAN ACKNOWLEDGEMENT

Tôi đã đọc Biểu phí và chính sách phí của UTS. Tôi hiểu và đồng ý với toàn bộ các điều khoản thanh toán và chương trình ưu đãi cũng như tất cả các chính sách phí được công bố trong tài liệu này.

*I have read the UTS fee schedule and policy. I understand and agree with all payment terms and promotions as well as all fee policies published in this document.*

Phụ huynh/Người giám hộ:

Parent/Guardian's full name

Chữ ký:

Signature

Họ và tên Học sinh:

Student's full name

Mã số học sinh:

Student ID

Ngày:

Date

## Khu phức hợp Giáo dục Văn Lang Van Lang Education Complex

Cổng 1 | Gate 1:  
69/68 Đặng Thùy Trâm, P.13, Q. Bình Thạnh, TP.HCM  
69/68 Dang Thuy Tram Street, Ward 13, Binh Thanh District, HCMC.

Cổng 2 | Gate 2:  
80/68 Dương Quảng Hàm, P.5, Q. Gò Vấp, TP.HCM  
80/68 Duong Quang Ham Street, Ward 5, Go Vap District, HCMC.

**HOTLINE**  
**091 938 1221 – (028) 710 78887**

[info@utschool.edu.vn](mailto:info@utschool.edu.vn)  
[www.utschool.edu.vn](http://www.utschool.edu.vn)